



УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:

о. Василь Чавага, ЧНІ

Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стащишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Vasyl Chavaha, CSsR

Cantor & choir director:

Michael Stashchyn



**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

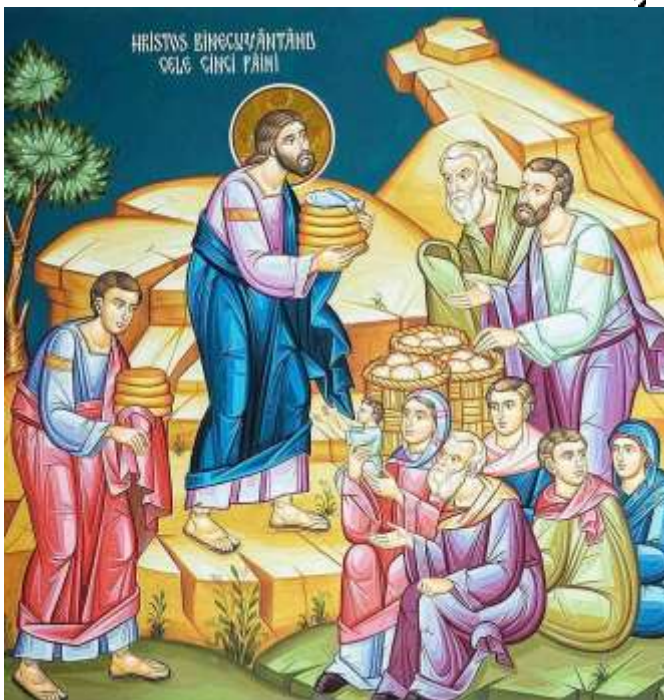
Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjohn-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Каже їм Ісус: Моя пожива—чинити
волю Того, Хто послав Мене, та
довершити Його справу”
- (Івана 4, 34).

“Jesus said to them, “ My food is to do
the will of Him Who sent Me, and to
accomplish his work”
- (John 4, 34).

Eighth Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 7: By your cross you destroyed death;* you opened Paradise to the thief;* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the Apostles to proclaim* that you are risen, O Christ, our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying its powers.* Hades is bound.* The Prophets exult with one voice.* The Savior has come for those with faith, saying:* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you*, bring us up from the pit and depth of sins*, for you have saved those subject to sin by giving birth to our Salvation*, O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth*, and still a Virgin after the childbirth.

Prokimen, tone 7: The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Epistle: A reading from the first Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1: 10-18)

Brothers! I beg you in the name of our Lord Jesus Christ, to agree in what you say. Let there be no factions; rather, be united in mind and judgment. I have been informed, my brothers, by certain members of Chloe's household that you are quarreling among yourselves. This is what I mean: One of you will say, "I belong to Paul," another, "I belong to Apollos," still another, "Cephas has my allegiance," and the fourth, "I belong to Christ." Has Christ, then, been divided into parts? Was it Paul who was crucified for you? Was it in Paul's name that you were baptized? Thank God I baptized none of you except Crispus and Gaius, so there are none who can say that you were baptized in my name. Oh, and I baptized the household of Stephanus. Beyond that, I am

Восьма Неділя по Зісланні Св. Духа

Тропар воскресний, глас 7: Розрушив Ти хрестом твоїм смерть,* створив Ти розбійникові рай,* мироносицям плач перемінив еси,* і апостолам проповідати повелів еси,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 7: Вже більше влада смертна не зможе людей держати,* Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її.* Зв'язується ад,* пророки согласно радуються,* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:* Вийдіть, вірні, у воскресення.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 7: Як скарбниця нашого воскресення* тих, що на Тебе надіються, Всеїпта,* виведи з рова і глибин прогіршень,* бо Ти спасла еси винних у грісі,* родивши спасення наше.* Ти перед різдвом – Діва* і в різдві – Діва,* і по різдві дальше пробуваєш Діва.

Прокімен, глас 7: Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром.

стих: Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців.

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (1: 10-18)

Браття! Благаю вас, брати, ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколів поміж вами, але щоб були поєднані в однім розумінні й у одній думці. Я бо довідався про вас, мої брати, від людей Хлої, що між вами є суперечки. Кажу ж про те, що кожен з вас говорить: "Я - Павлів, а я - Аполлосів, а я - Кифин, а я - Христов." Чи ж Христос розділився? Хіба Павло був розп'ятий за вас? Або хіба в Павлове ім'я ви христилися? Дякую Богові, що я нікого з вас не охристинив, крім Криспа та Гая, щоб не сказав хтось, що ви були охрищені в моє ім'я. Охристинив я

aware of having baptized anyone else. For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel - not with wordy "wisdom," however, lest the cross of Christ be rendered void of its meaning. The message of the cross is complete absurdity to those who are headed for ruin, but to us who are experiencing salvation, it is the power of God.

Alleluia, tone 7.

verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.

verse: To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Gospel: Matthew 14: 14-22

At that time as Jesus saw a great crowd; and he had compassion for them and cured their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a deserted place, and the hour is now late; send the crowds away so that they may go into the villages and buy food for themselves." Jesus said to them, "They need not go away; you give them something to eat." They replied, "We have nothing here but five loaves and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven, and blessed and broke the loaves, and gave them to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And all ate and were filled; and they took up what was left over of the broken pieces, twelve baskets full. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Immediately he made the disciples get into the boat and go on ahead to the other side, while he dismissed the crowds.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

теж дім Стефана; а більш не знаю, чи христинив я когось іншого. Христос же послав мене не христити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став безуспішним. Бо слово про хрест - глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа.

Алилуя, глас 7:

стих: Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній.

стих: Сповіщати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч.

Євангеліє: Від Матея 14: 14-22

Того часу, побачив Ісус силу народу і змилосердився над ними та вигоїв їхніх недужих. Як же настав вечір, підійшли до нього його учні й кажуть: "Пусте це місце та й час минув уже. Відпусти людей, нехай ідуть по селах та куплять собі поживи." А Ісус сказав їм: "Не треба їм відходити: дайте ви їм їсти." Вони ж мовлять до нього: "Ми маємо тут тільки п'ять хлібів і дві риби." Тоді він каже: "Принесіть мені їх сюди." І, звелівши народові посідати на траві, взяв п'ять хлібів і дві риби, підвів очі до неба, поблагословив і розламав ті хліби, і дав учням, а учні – людям. Всі їли до наситу й назбирали куснів, що zostалися, дванадцять кошів повних. Тих же, що їли, було яких п'ять тисяч чоловіків, окрім жінок та дітей. І зараз же спонукав учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

"All scripture is inspired by God and profitable for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, that the man of God may be complete, equipped for every good work." (2 Timothy 3, 16-17)



"Усе Писання богонатхненне й корисне для навчання, для докору, для виправлення, для виховання в праведності, щоби Божа людина була досконалаб на всяке добре діло готова" (2 Тимотея 3, 16-17).

Revival of the Ukrainian Greek-Catholic Church 1989

During the period of democratization in the Soviet Union in the second half of the 1980s under the leadership of Mikhail Gorbachev, Greek-Catholics decided that they would no longer put up with injustice against the Church. The harbinger of legalization of the UGCC was the August 4, 1987 public statement by a group of 23 priests and faithful under the leadership of Bishop Pavlo Vasylyk that the Church was leaving the underground. At the end of that year Greek-Catholic activists formed the Committee for the Protection of Rights of the Ukrainian Catholic Church, led by former political prisoner Ivan Hel. This committee was the legal successor of the Ukrainian religious human rights organization "Initiative Group for the Protection of Rights of Believers and the Church," founded in 1982 and headed by Yosyp Terelya and Vasyly Kobryn. The leaders set a single goal — the legalization of the UGCC, which was planned to be achieved through the "awakening" of Ukrainian society and the widest possible representation of the problem faced by Greek-Catholics to the Soviet authorities and the global community.

The Committee began collecting signatures for a petition demanding the official recognition of the UGCC. About 120,000 signatures were collected over the period of 1988–1989.

Open-air worship services were held in the towns and villages across western Ukraine. Initially, they drew relatively small numbers of faithful, but they eventually grew into thousand-strong rallies. A large number of faithful gathered for celebration of the 1000th anniversary of the Baptism of Rus' in July 1988 in the villages of Hrushiv and Zarvanytsya under the leadership of Bishop Pavlo Vasylyk, Fathers Volodymyr Vyytyshyn, Yosyp Moroz, Ivan Senkiv, Taras Senkiv, Hryhory Simkaylo, Mykola Simkaylo, and others. Thousands gathered in Lviv for a solemn divine service to honor the 175th anniversary of the birth of the poet and artist Taras Shevchenko in 1989, which was officiated by the Orthodox and Greek-Catholic priests Mykhailo Nyskohuz and Mykhailo Voloshyn. Another massive event honored the memory of Fr. Markian Shashkevych in the village of Pidlyssia on August 6, 1989.

In May 1989 in the heart of Lviv near the former monastery of the Discalced Carmelites, Greek-Catholic priests began performing Liturgy every Sunday. Also, at the cemeteries of major western Ukrainian cities crowded memorial services were held in honor of the fighters who died for the free-

Відродження Української Греко-Католицької Церкви (1989)

Згодяду на політику демократизації у другій половині 1980-х, яку проводив у СРСР Михайло Горбачов, греко-католики більше не бажали миритися з несправедливістю щодо Церкви. Провісником легалізації УГКЦ стало оприлюднення заяви про вихід з підпілля групи священників (23 осіб) і вірних під керівництвом владики Павла Василика, датованої 4 серпня 1987 року. А наприкінці цього ж року активні греко-католики утворили Комітет захисту прав Української Католицької Церкви на чолі з колишнім політв'язнем Іваном Гелем. Цей комітет був правонаступником української релігійної правозахисної організації «Ініціативна група для захисту прав віруючих і Церкви», заснованої ще 1982 року, яку очолювали Йосиф Тереля та Василь Кобрин. Керівники поставили перед собою єдину мету — легалізацію УГКЦ, яку планували здійснити через «пробудження» українського суспільства і якнайширше представлення проблеми греко-католиків перед органами державної влади СРСР і світовою громадськістю.

Комітет почав збирати підписи під заявою щодо офіційного визнання УГКЦ. Протягом 1988–1989 років було зібрано близько 120 тисяч підписів.

У містах і селах Західної України просто неба проводилися Богослужіння, котрі спочатку збирали невелику кількість вірних, але згодом переросли в багатотисячні маніфестації. Велика кількість вірних зібралася під час святкування 1000-ліття Хрещення в липні 1988 року в селах Грушів і Зарваниця під проводом владики Павла Василика, отців Володимира Війтишина, Йосифа Мороза, Івана Сеньківа, Тараса Сеньківа, Григорія Сімкайла, Миколи Сімкайла та ін. Багатотисячна маніфестація зібралася під час урочистого Богослужіння на честь 175-ліття від дня народження Тараса Шевченка у 1989 році у Львові, яке відправили православний та греко-католицький священники Михайло Нискогуз і Михайло Волошин. Велелюдною акцією було вшановано пам'ять отця Маркіяна Шашкевича у с. Підлиссі 6 серпня 1989 року.

У травні 1989-го в центрі Львова, біля колишнього монастиря Кармелітів Босих, греко-католицький священники розпочали щонеділі служити Літургії. Також у найбільших містах Західної України на міських цвинтарях проводилися багатолюдні панахиди на честь полеглих бійців за долю України. Найбільш масовим став похід вулицями Львова до собору

dom of Ukraine. The most significant was the march through the streets of Lviv to St. George Cathedral on September 17, 1989. The marchers demanded religious freedom for Greek-Catholics.

That same year saw an unprecedented hunger strike of Greek-Catholics in Moscow's Arbat, started by the bishops Pavlo Vasylyk, Sophron Dmyterko and Philemon Kurchaba in the hall of the Supreme Soviet of the USSR on May 18, 1989. Clergy and laymen succeeded each other in maintaining the hunger strike for over five months. The hunger strike caused a great stir in the Soviet Union and abroad.

An important factor in the informational struggle was the circulation in the West of the publications by the Committee for Protection of the Ukrainian Catholic Church "Christian Voice". Other religious and patriotic organizations, like the Marian sorority Myloserdya that was revived in 1988, contributed considerably to the cause.

Under internal and external pressure the Soviet government was forced to acknowledge the rights of the UGCC, and on November 28, 1989 (on the eve of a meeting of John Paul II with Gorbachev on December 1, 1989) issued a statement by the Council for Religious Affairs under the Council of Ministers of the USSR, according to which Greek-Catholics were given the right to establish and register communities and enjoy "all the rights established by law for religious organizations in the USSR."

Official legalization gave momentum to the development of the internal infrastructure of the UGCC. Through the efforts of Bishop Volodymyr Sterniuk the Holy Spirit Seminary in Lviv was reopened in September 1990, with Bishop Philemon Kurchaba becoming its first rector.

On January 23, 1990, bishops, more than 200 priests and many laymen from across Ukraine gathered for a Church council in the Lviv Transfiguration Church. The council took several decisions, including voiding the decisions of the Lviv pseudo-council of 1946.

In June 1990 underground bishops of the UGCC met with Pope John Paul II. The Supreme Pontiff "blessed and strengthened the canonical and ecclesiastical unity of the local Church in the homeland and the diaspora." The return of St. George Archcathedral in Lviv to Greek-Catholics in August 19, the legal revival of monastic orders and congregations, and the visit to Ukraine of UGCC Head Myroslav Ivan Lyubachivsky on 30 March, 1991 completed the legalization of the Church. ([Revival of the Church 1989 | Ukrainian Greek-Catholic Church \(ugcc.ua\)](#))

Св. Юра 17 вересня 1989 року. Люди вимагали свободи віросповідання для греко-католиків.

Того ж року відбулася безпрецедентна акція голодування греко-католиків на Арбаті в Москві. Її розпочали єпископи Павло Василик, Софрон Дмитерко і Філімон Курчаба в приміщенні Верховної Ради СРСР 18 травня 1989 року. Пізніше до акції долучилися духовенство й миряни, котрі змінювали одні одних протягом п'яти місяців. Голодування викликало великий резонанс у Радянському Союзі й у світі.

Важливим чинником інформаційної боротьби стало розповсюдження в країнах Заходу друкованих часописів Комітету захисту Української католицької церкви «Християнський голос». У справу легалізації Церкви зробили також внесок інші релігійно-патріотичні організації, як, наприклад, Марійське жіноче товариство «Милосердя», відроджене в 1988 році.

З огляду на внутрішній та зовнішній тиск радянська влада була змушена визнати права УГКЦ, і 28 листопада 1989 року (перед зустріччю Івана Павла II з Горбачовим 1 грудня 1989 р.) вийшла заява Ради у справах релігій при Раді міністрів УРСР, згідно з якою греко-католики отримували право на заснування й реєстрацію громад, користуючись «усіма правами, встановленими законом для релігійних об'єднань в УРСР».

Офіційна легалізація дала також змогу розвивати внутрішню інфраструктуру УГКЦ. Так, стараннями владики Володимира Стернюка у вересні 1990 року відновила свою діяльність Духовна семінарія Святого Духа у Львові, першим ректором якої було призначено владику Філімона Курчабу. 23 січня 1990 року в церкві Преображення у Львові за участю владик з України та майже 200 священників і численних мирян відбувся Собор Церкви. На ньому було прийнято кілька ухвал, серед яких заява про недійсність рішень Львівського псевдособору 1946 року.

У червні 1990-го підпільні владики мали зустріч з Папою Іваном Павлом II, на якій він «поблагословив і утвердив канонічну й церковну єдність єдиної Помісної УГКЦ на батьківщині й у діаспорі». Завершальними кроками легалізації Церкви стали повернення греко-католикам архікатедрального собору Святого Юра у Львові, яке відбулося 19 серпня, відновлення легальної діяльності монаших Чинів і Згромаджень та приїзд до України Глави УГКЦ Мирослава Івана Любачівського 30 березня 1991 року. ([ugcc.ua](#))

DIVINE LITURGY SCHEDULE:

July 14th - 20th

Sunday, 14 (8th Sunday after Pentecost; Holy Apostle Aquila)

8:30 **AM Divine Liturgy (Eng.)**.....For Our Parishioners

10:00 **AM Divine Liturgy (Ukr.)**
Health & God’s Blessings for Volodymyr, Olha, & Volodymyr.....Михайло
Health & God’s Blessings for Oleh.....mother
Health & God’s blessings, victory for the Ukrainian Armed Forces.....Maria
Health & God’s Blessings for Hrenyukh, Bidnyk, Hawryluk family.....Bidnyk family

Monday, 15 (+Holy Grand Prince Volodymyr of Kyiv)

8:00 +Ivan Ivanukha.....wife Natalia
+Julia Loniewska.....daughter Anna family

Tuesday, 16 (Holy Priest-Martyr Athenogenes and His Ten Disciples)

8:00 Special Intention.....

Wednesday, 17 (Great Martyr Marina)

8:00 Special Intention.....

Thursday, 18 (Holy Martyr Hyacinth of Amastris; the Holy Martyr Emilian)

8:00 Special Intention.....

Friday, 19 (Venerable Mother Macrina, Sister of Saint Basil the Great)

8:00 Special Intention.....

Saturday, 20 (+Holy and Glorious Prophet Elijah)

8:00 +Anna, Vasyl, Maria, Oleksiy.....family
+Olha Koval.....Oksana
+Dmytro (9th day).....Oksana Tsebrivska

5:00 PM
Health & God’s Blessings for Khrystia, Andriy, Katya, Damian.....Catherine Wolowodiuk